

Español
Pogomchi'
English

Aprende
a leer.
Aprende
a escribir.

Fácil
Divertido
Eficaz



A a Z
Sano, natural
plantas comestibles



A a Z

Kow, kaq ch'ahn

Historia Dr. Nicholas M. Hellmuth
Ilustración Melanny Quiñonez

Dibujos por Melanny Celeste Quiñonez.



Fotografías utilizadas como material de apoyo por Sophia Monzón,
Nicholas Hellmuth, Erick Flores,
Y Melanny Celeste Quiñonez (fotógrafos de FLAAR).



Historia por Nicholas Hellmuth.

Copyright FLAAR 2017 y FLAAR Mesoamérica 2017.

Tenga en cuenta que todo el contenido se prepara en casa (en el centro
de investigación FLAAR)
Por diseñadores gráficos capaces en Guatemala, incluyendo nuestro
equipo de habla maya.

Para más información:

www.maya-ethnobotany.org

www.maya-ethnozoology.org

www.digital-photography.org

www.mayan-characters-value-based-education.org

www.mayantoons.org

Información de contacto: FrontDesk "en" FLAAR.org

Nuestro objetivo es preparar material educativo sobre la flora y fauna
de Guatemala, para fomentar la preservación de especies amenazadas
y ecosistemas frágiles de Guatemala y todos
los países adyacentes de Mesoamérica.



Aa



Achiote
Mula'
Annatto

Aa



Aguacate hass

Ooj

Hass avocado

Aa



Anona
Pak
Annona

Aa



Apazote
Rusik'ij K'aaq
Apazote

Aa



Ayote
K'uum
Squash

Bb



Badu
Oom
Badoo

Bb



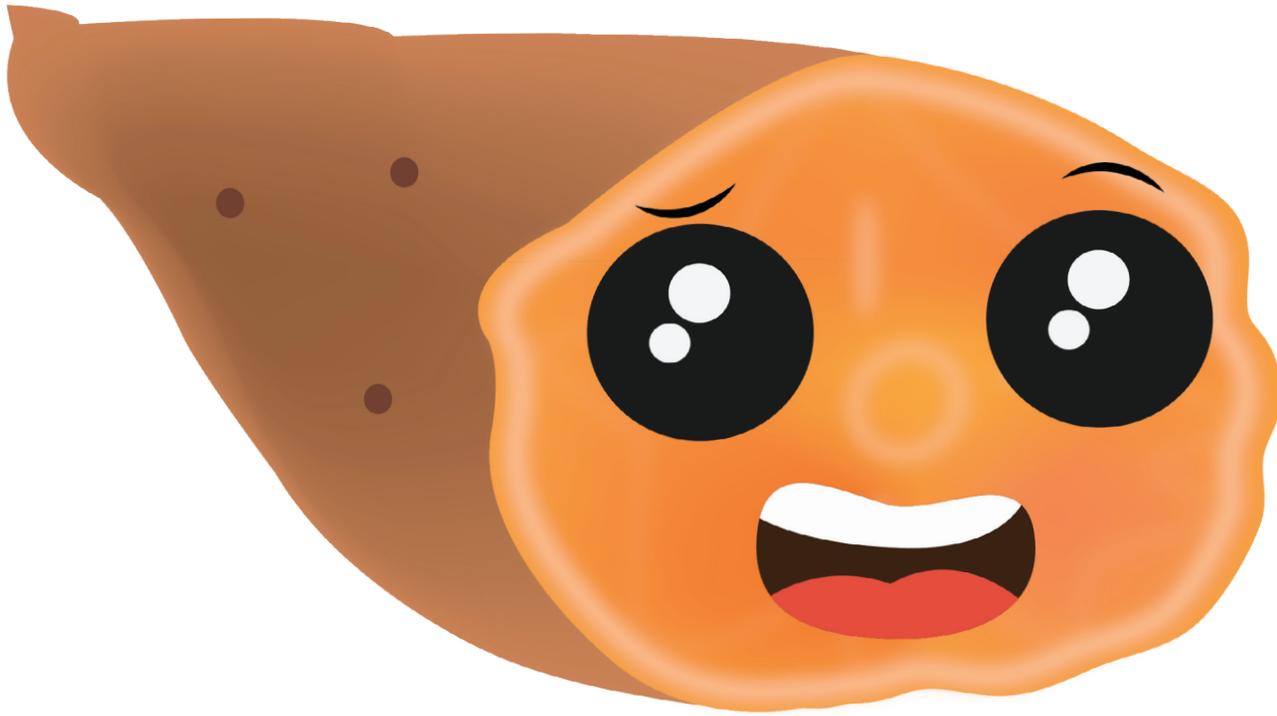
Bledo
K'axk'
Bledo

Cc



Cacao
Kikow
Cocoa

Cc



Camote
lis

Sweet potato

Cc



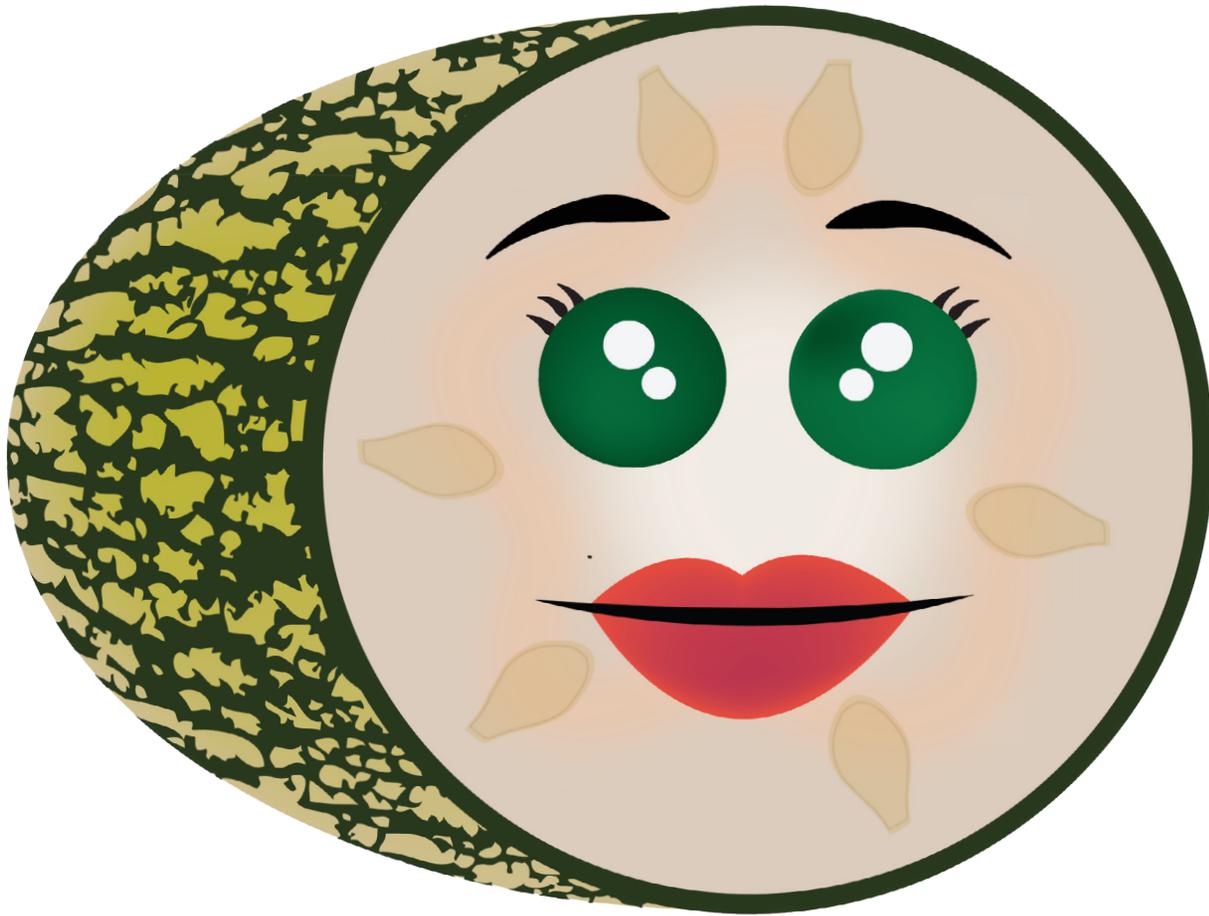
Chaya
Chaya
Chaya

Cc



Chicozapote
Muy
Chicozapote

Cc



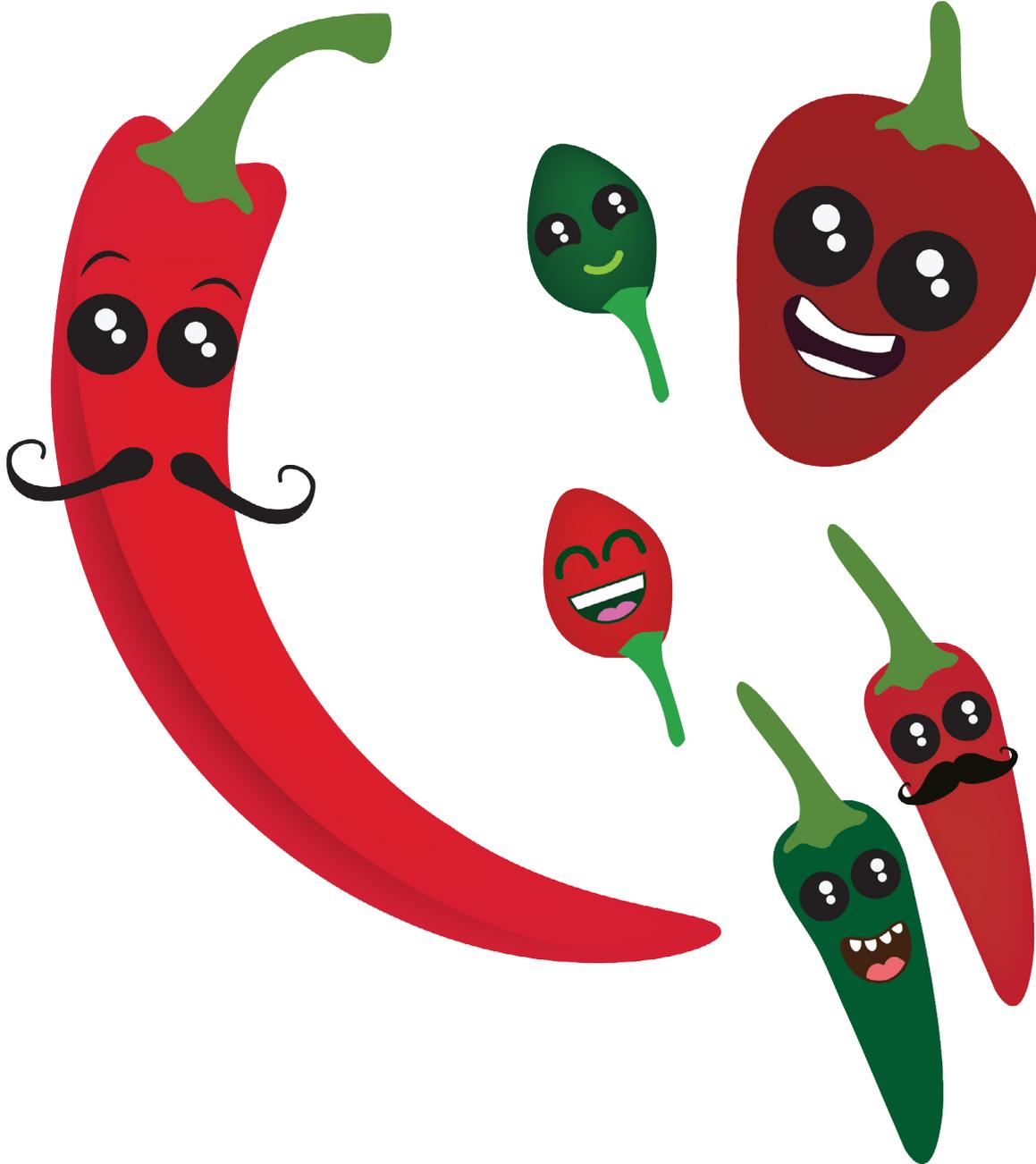
Chilacayote
Q'ohq'
Chilacayote

Cc



Chilca
Chilca
Chilca

Cc



Chile
lik
Chilli

Cc



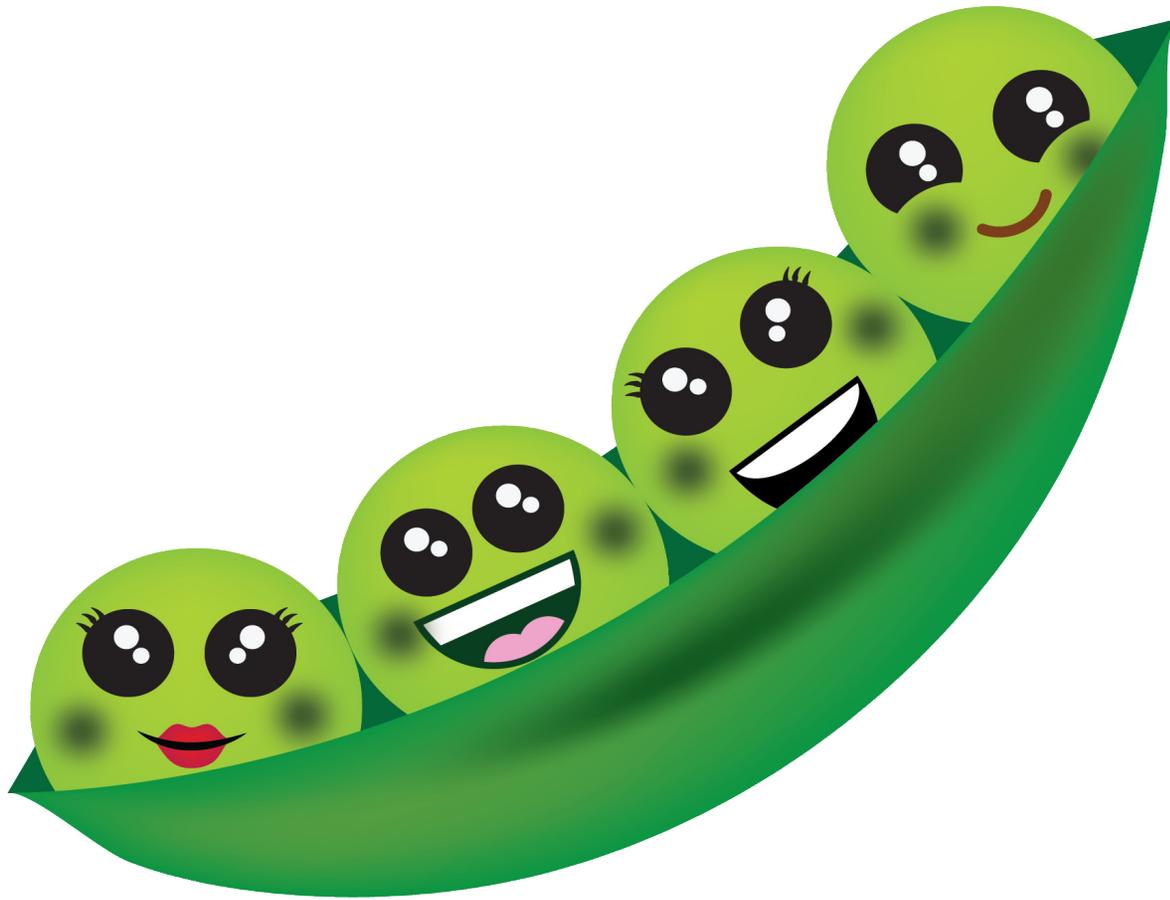
Chipilín
Muuch'
Chipilin

Dd



Dahlia
Xijor
Dahlia

Ee



Ejote
B'irij
Ejote

Ee



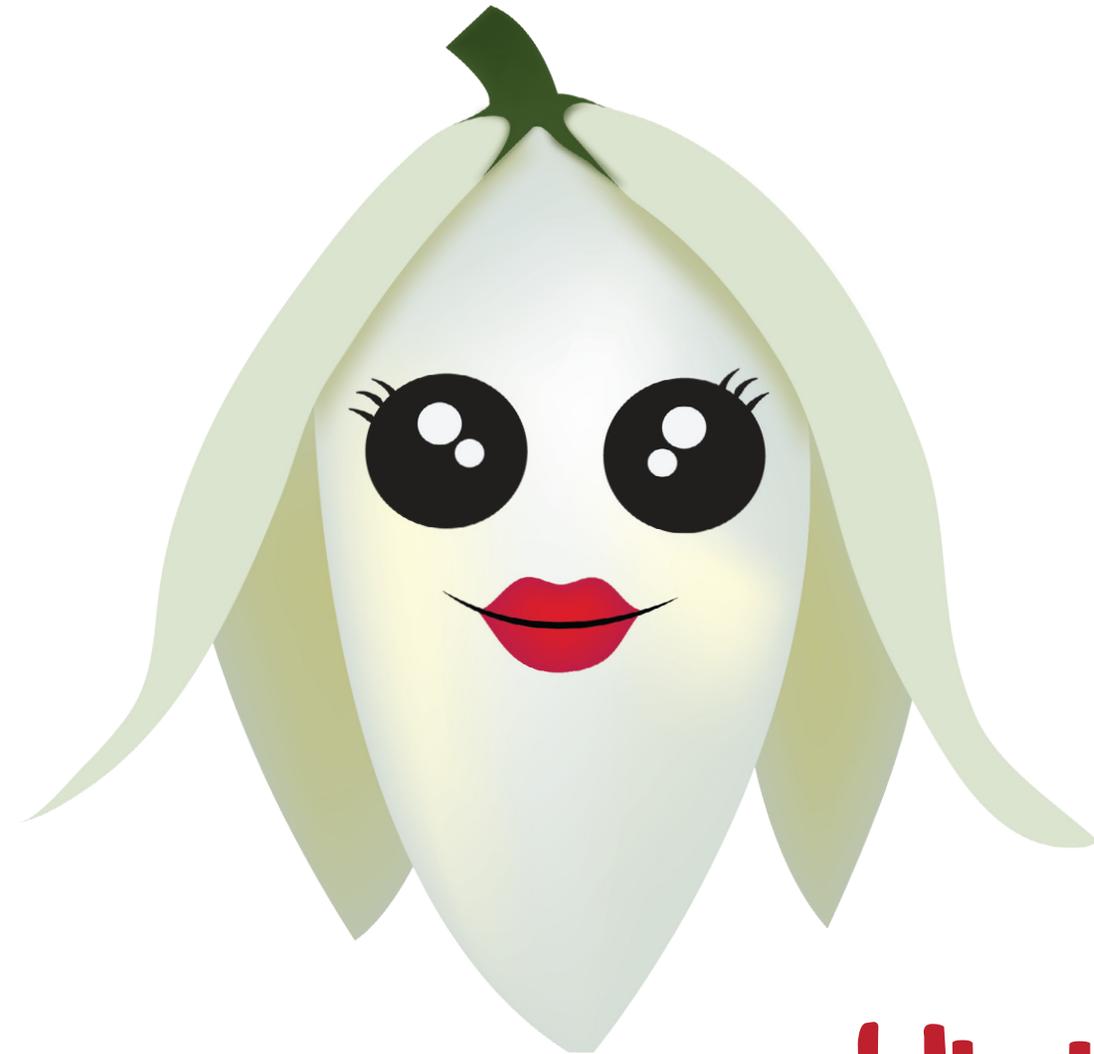
Elote
K'uxuj
Immature corn cob

Ff



Flor de Guachipilin
Uhtz'ub' Q'an Chee'
Guachipilin Flower

Ff



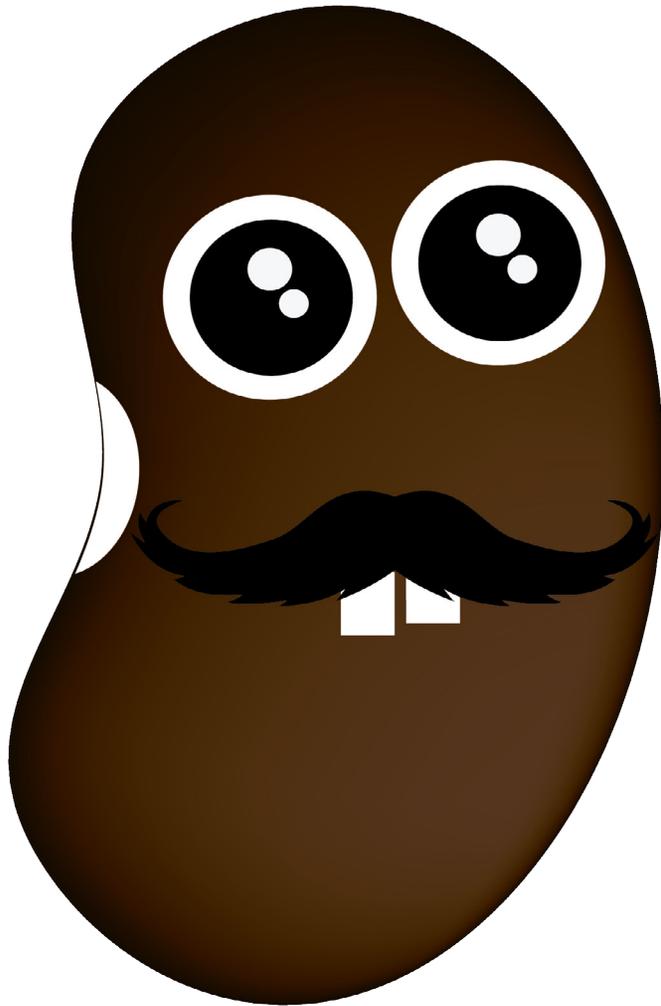
Flor de izote
Uhtz'ub' Kihtee'
Izote Flower

Ff



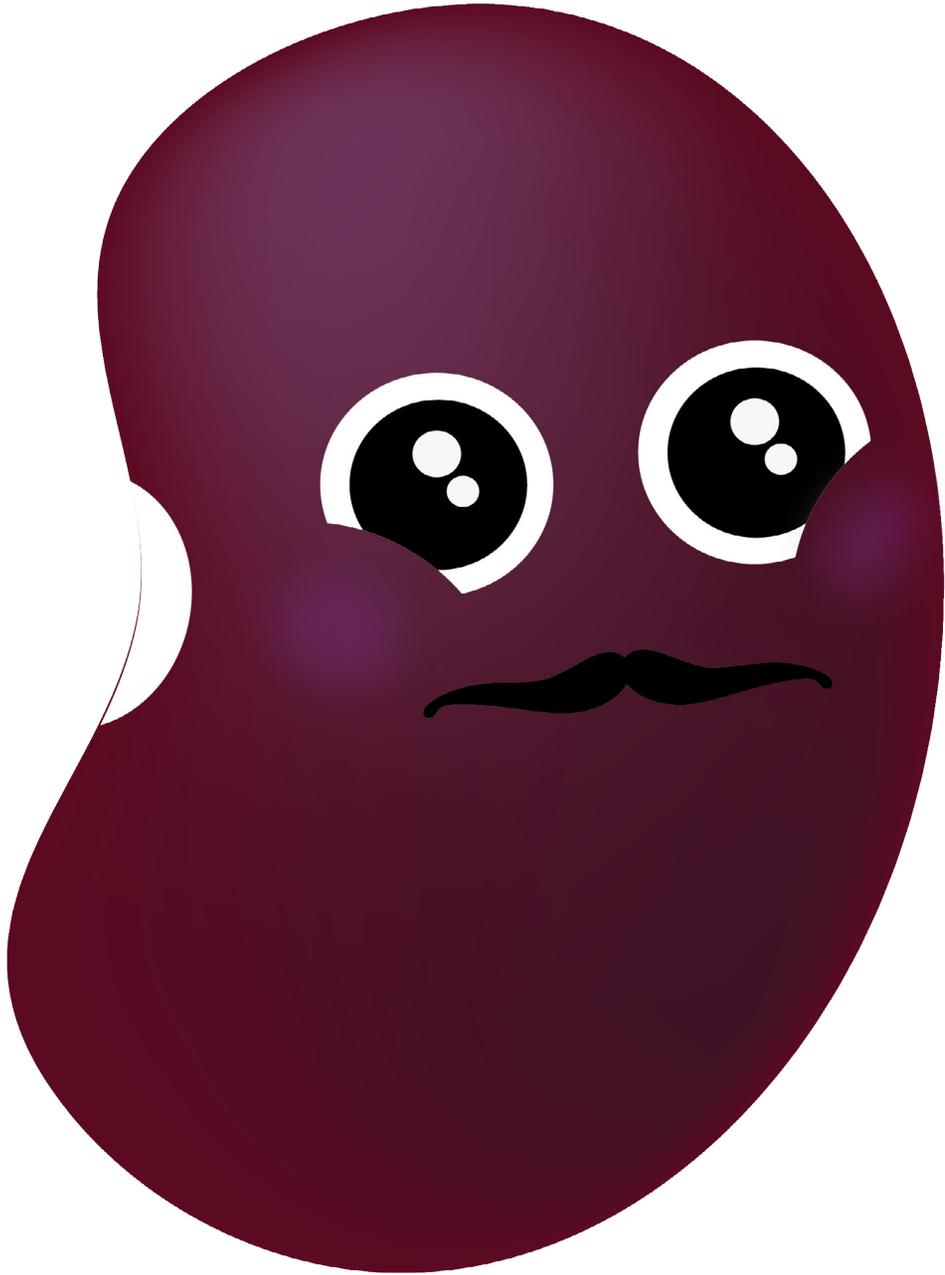
Frijol Blanco
Saq Kinaq'
White bean

Ff



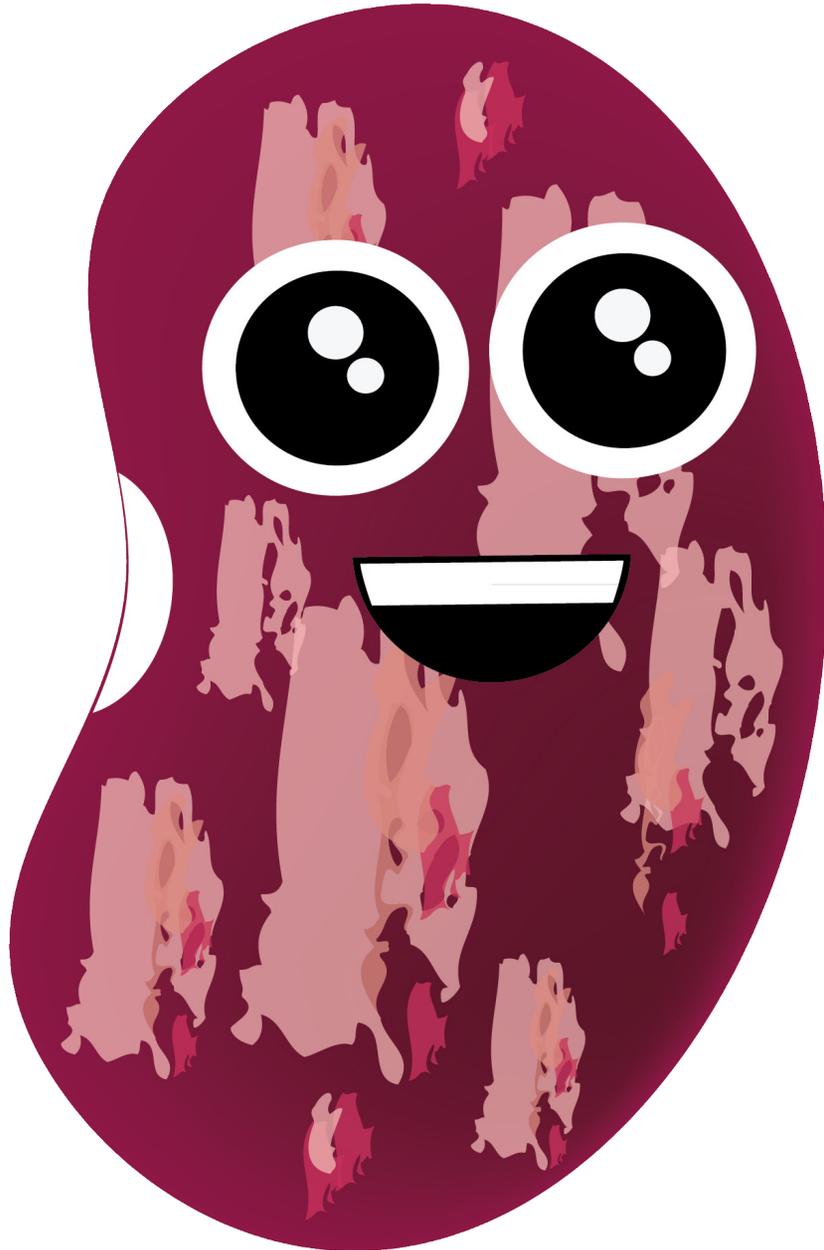
Frijol de milpa
Lol Kinaq'
Bean corn field

Ff



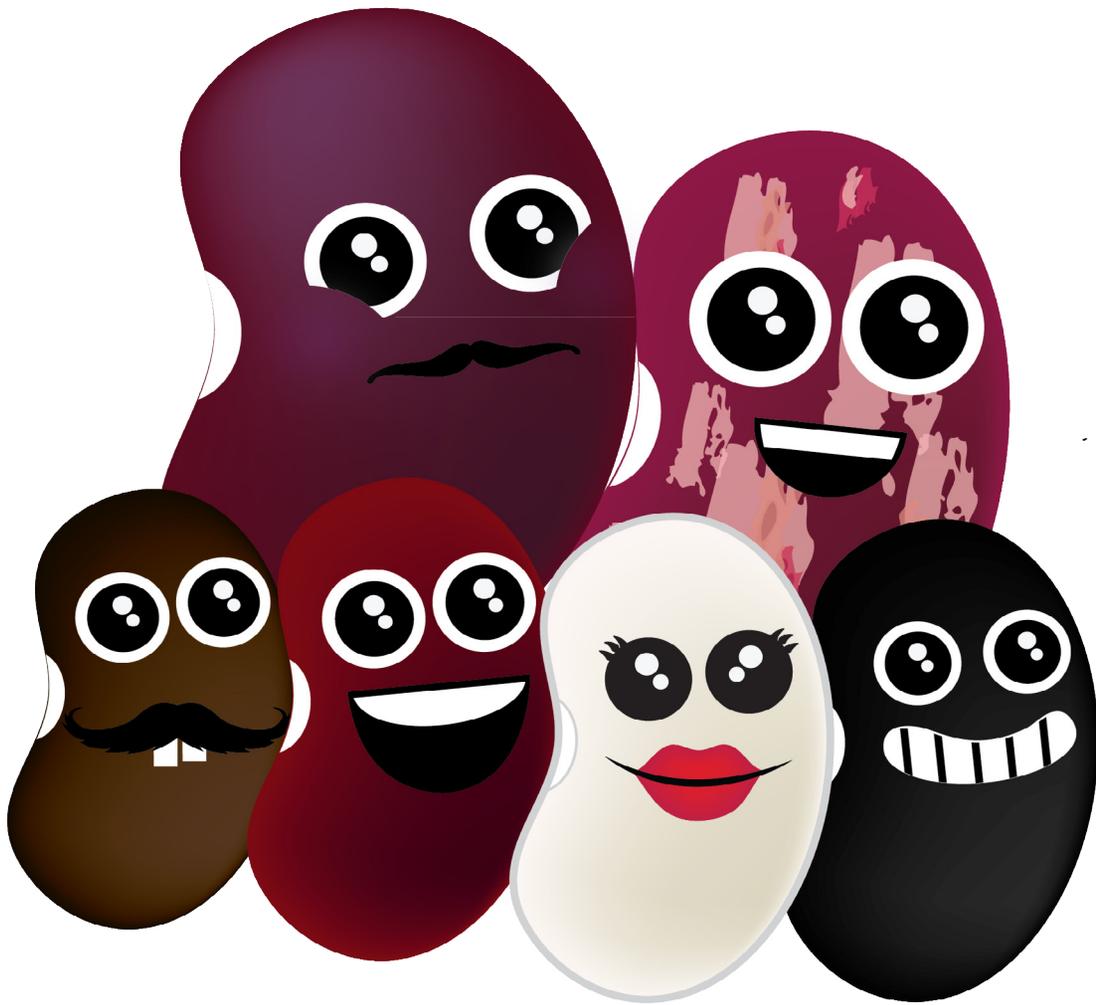
Frijol de Piloy
Nimaq Kinaq'
Piloy bean

Ff



Frijol de riñón
Patoj Kinaq'
Kidney bean

Ff



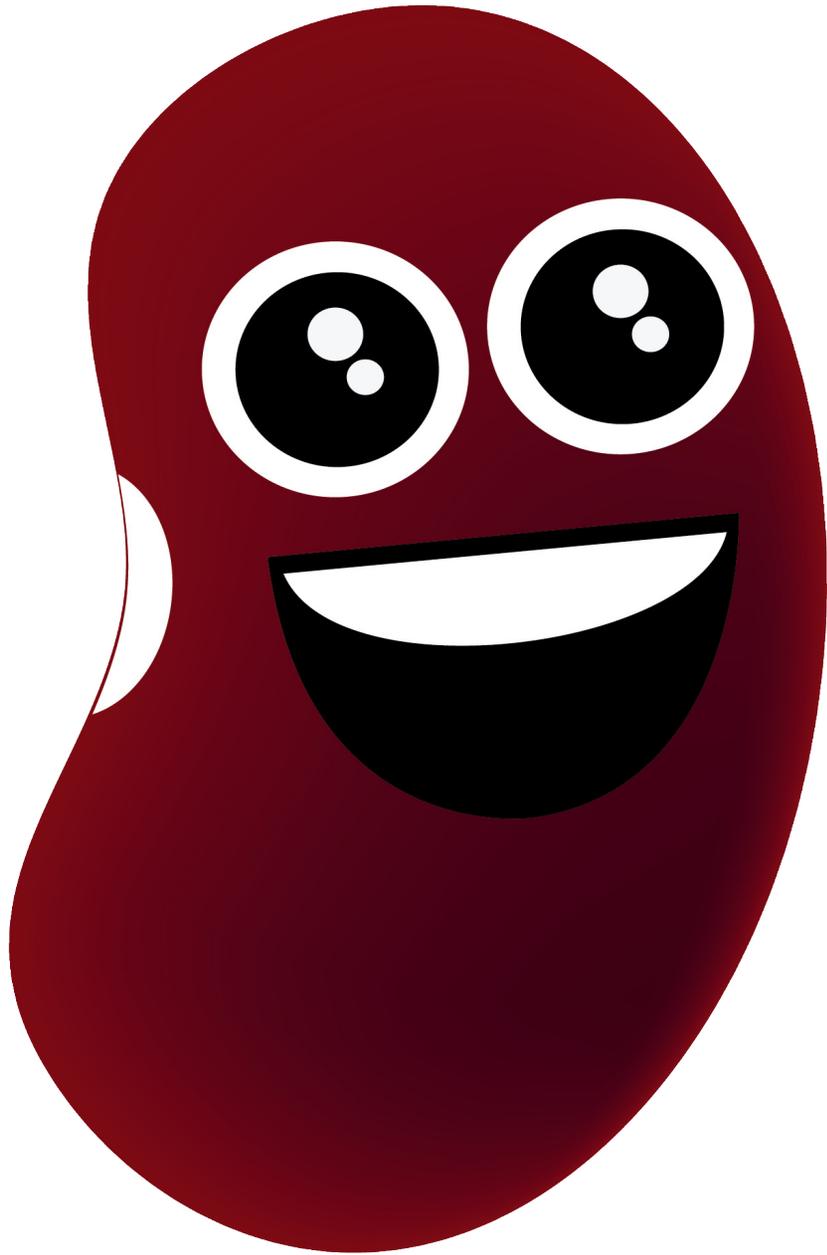
Frijoles
Kinaq'
Beans

Ff



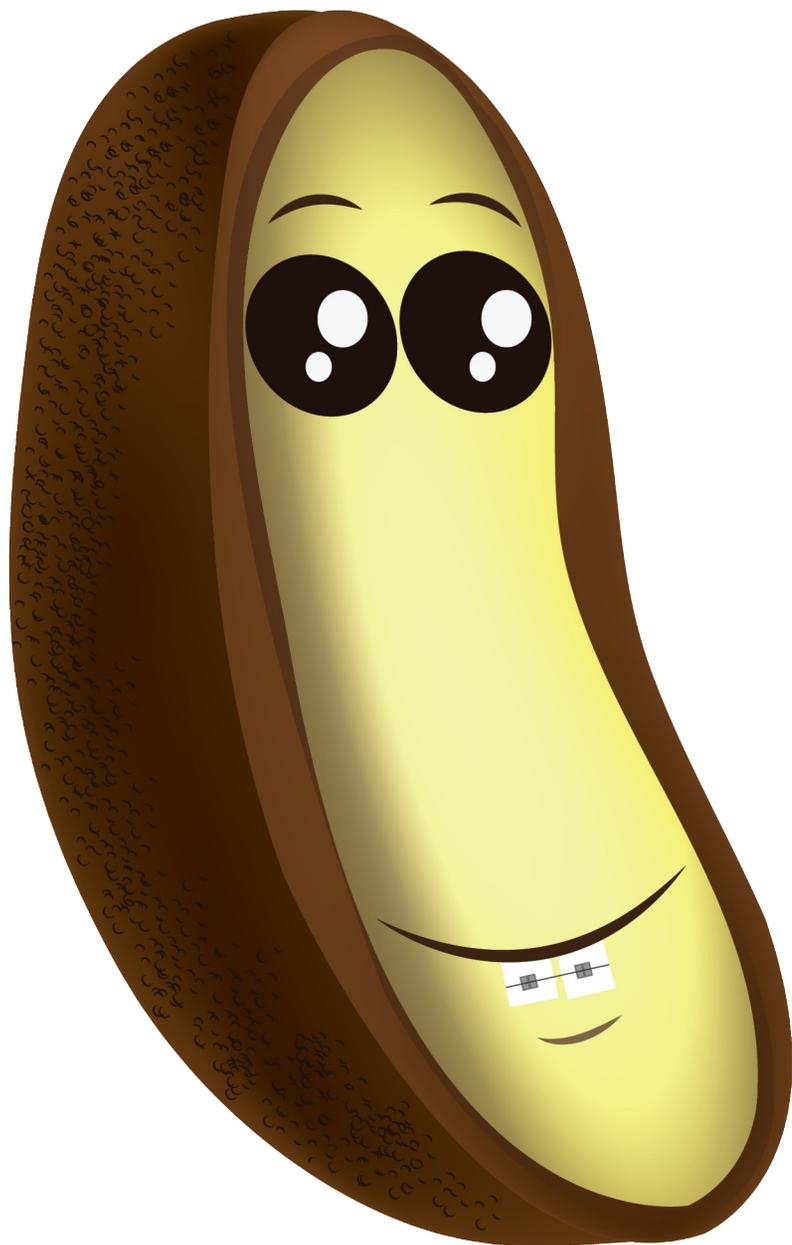
Frijol negro
Q'eq Kinaq'
Black bean

Ff



Frijol Rojo
Kaaq Kinaaq'
Red bean

Gg



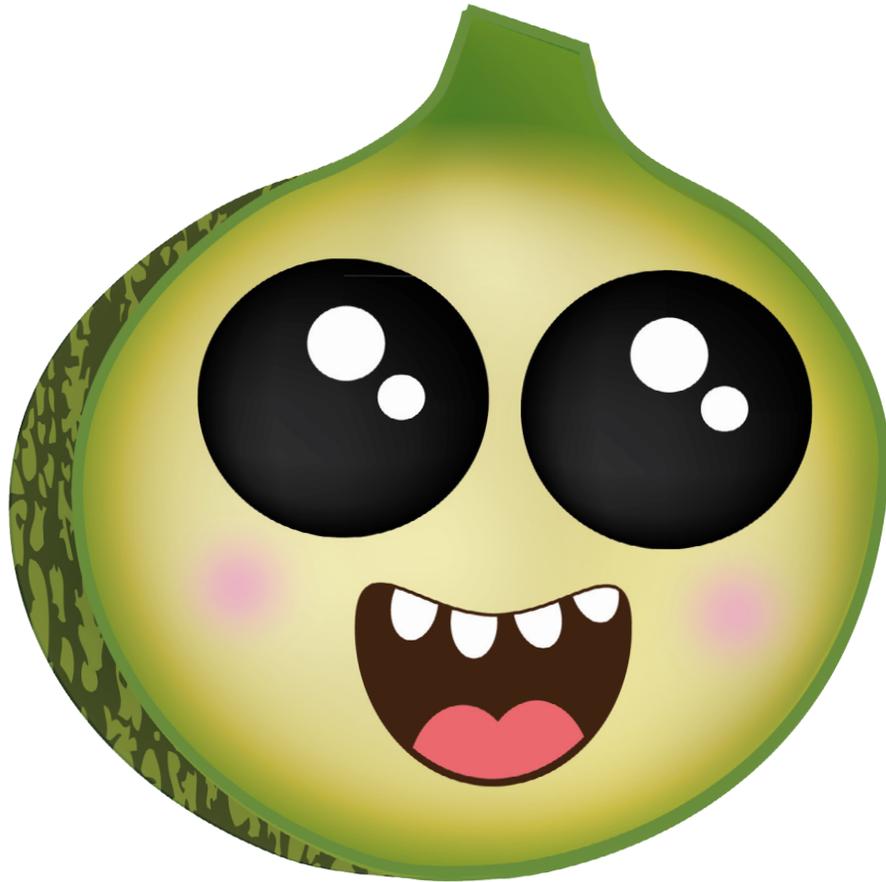
Guapinol
Paqay
Guapinol

Gg



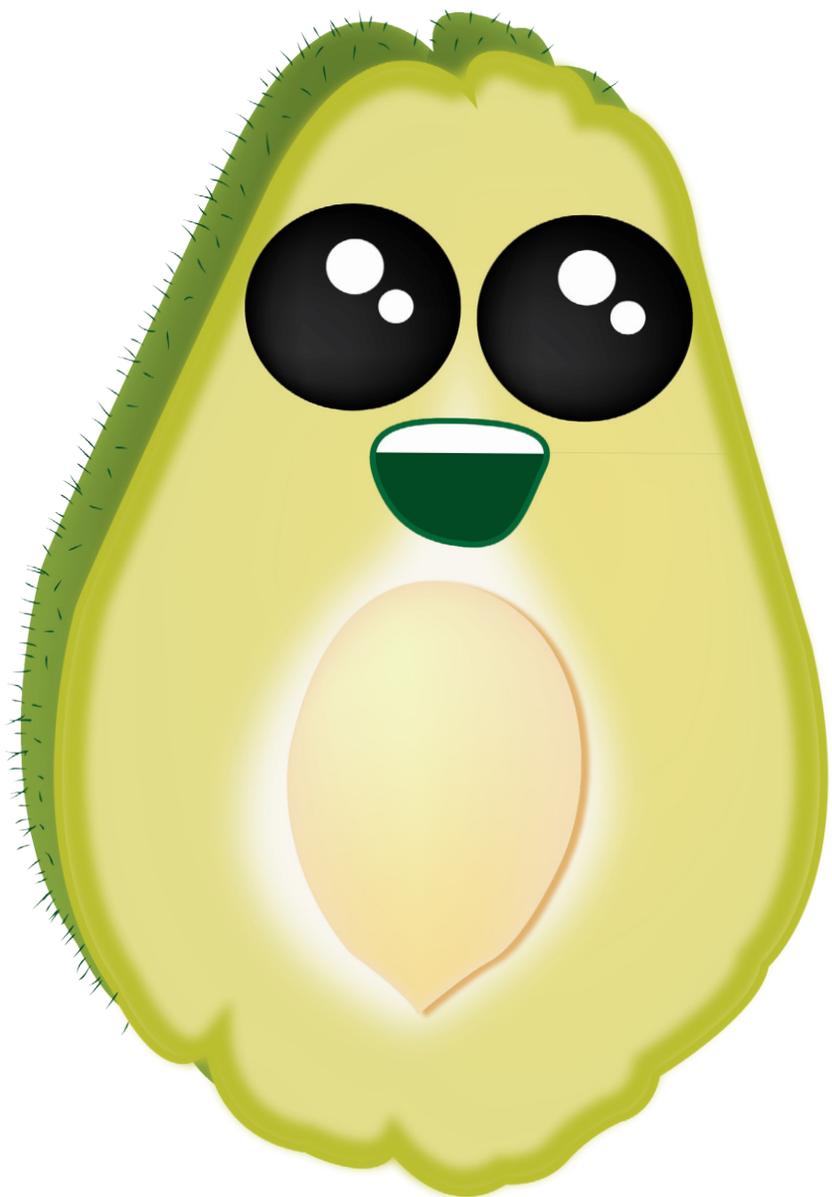
Guayaba
Kaq'
Guava

Gg



Güicoy
B'icoy
Guicoy

Gg



Güisquil
Ch'umaah
Guisquil

Gg



Gushnay
Ix'gan
Spathiphyllum

Hh



Hongos comestibles

Silip

Edible mushrooms

Ii



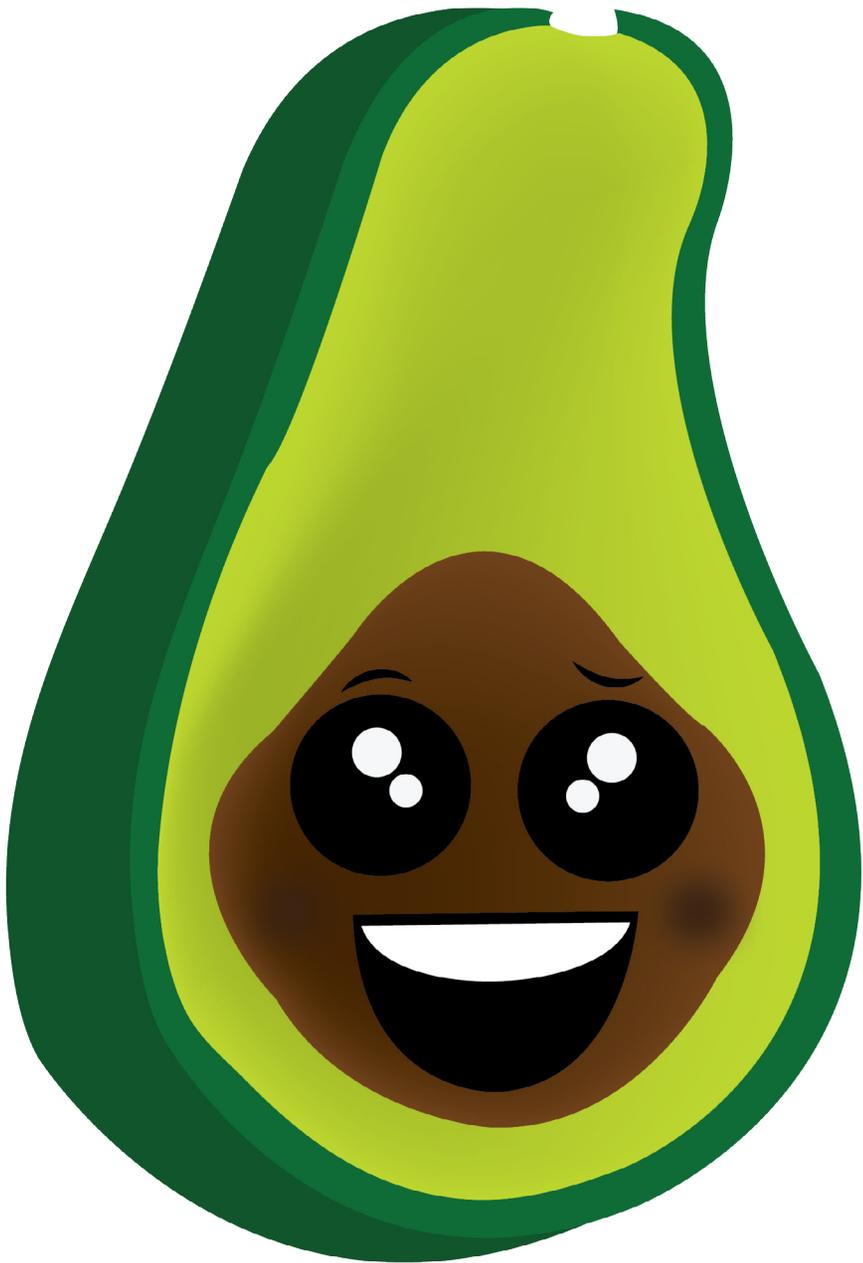
Ichintal
Xi'tal
Root of güisquil

Jj



Jacote
Rum
Jacote

Kk



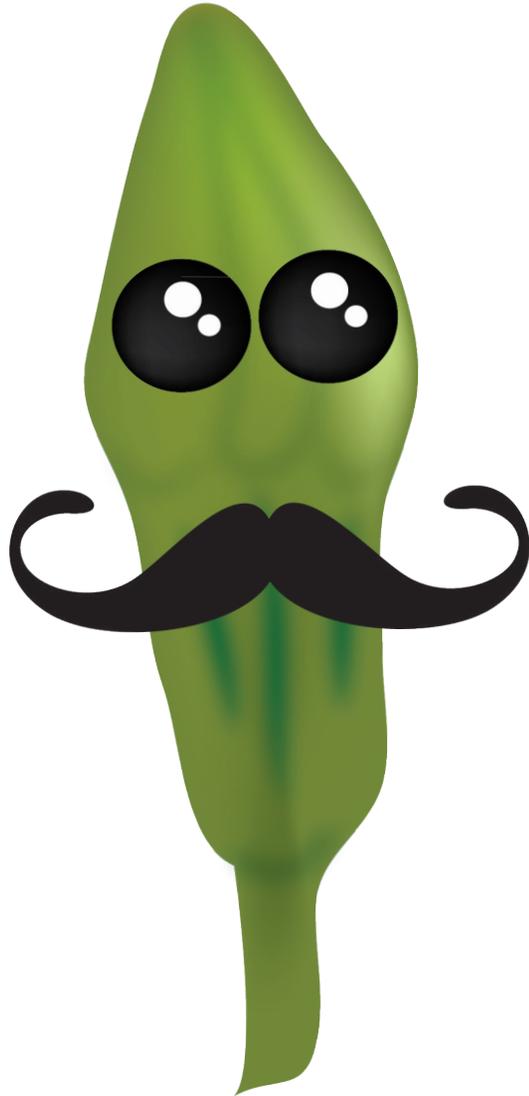
Koyó
Kiyow
Koyo Avocado

Ll



Limón
Lamunix
Lemon

Ll



Loroco
Ju Chee' Rax
Loroco

Mm



Maíz
Ixim
Corn

Mm



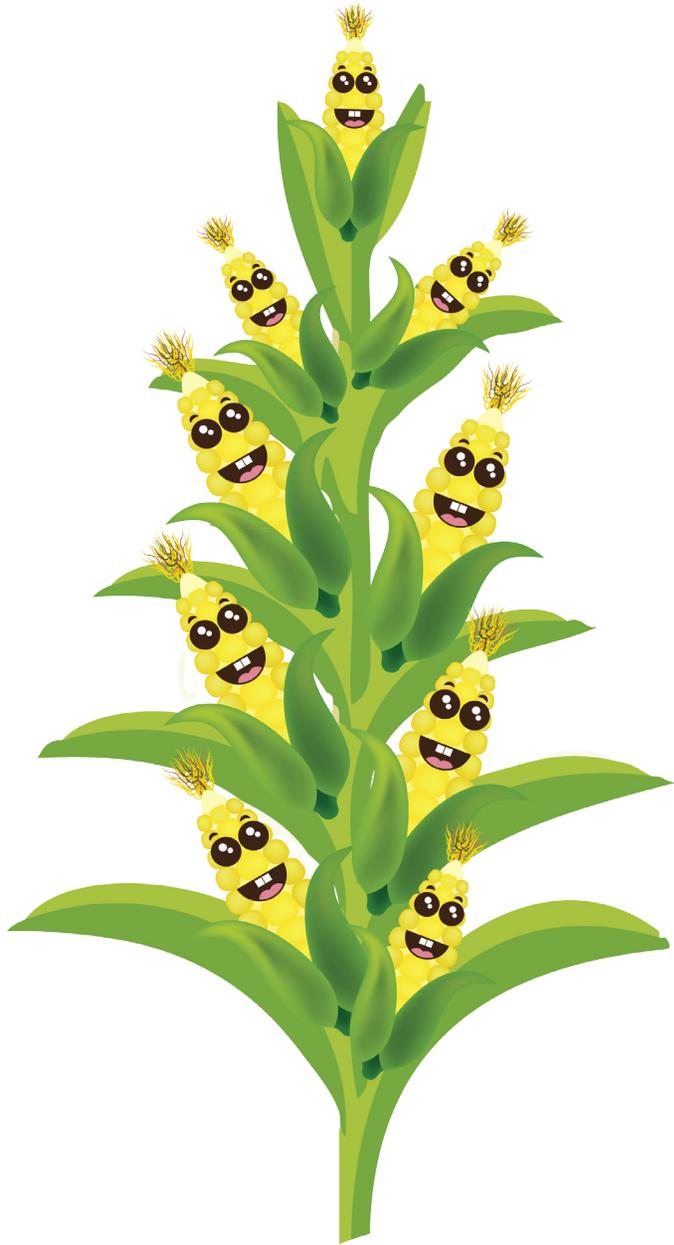
Maracuyá
Chi' Kaaq'
Passion fruit

Mm



Mazorca
Jal
Cob

Mm



Milpa
Ab'iiix
Corn field

Mm



Miltomate
Rax Pixp
Husk Tomato

Nn



Nance
Tapa'í
Nance

Ññ



Ñetira
Ipomoea
muricata
Morning Glory

Oo



Oregano
Oregano
Oregano

Pp



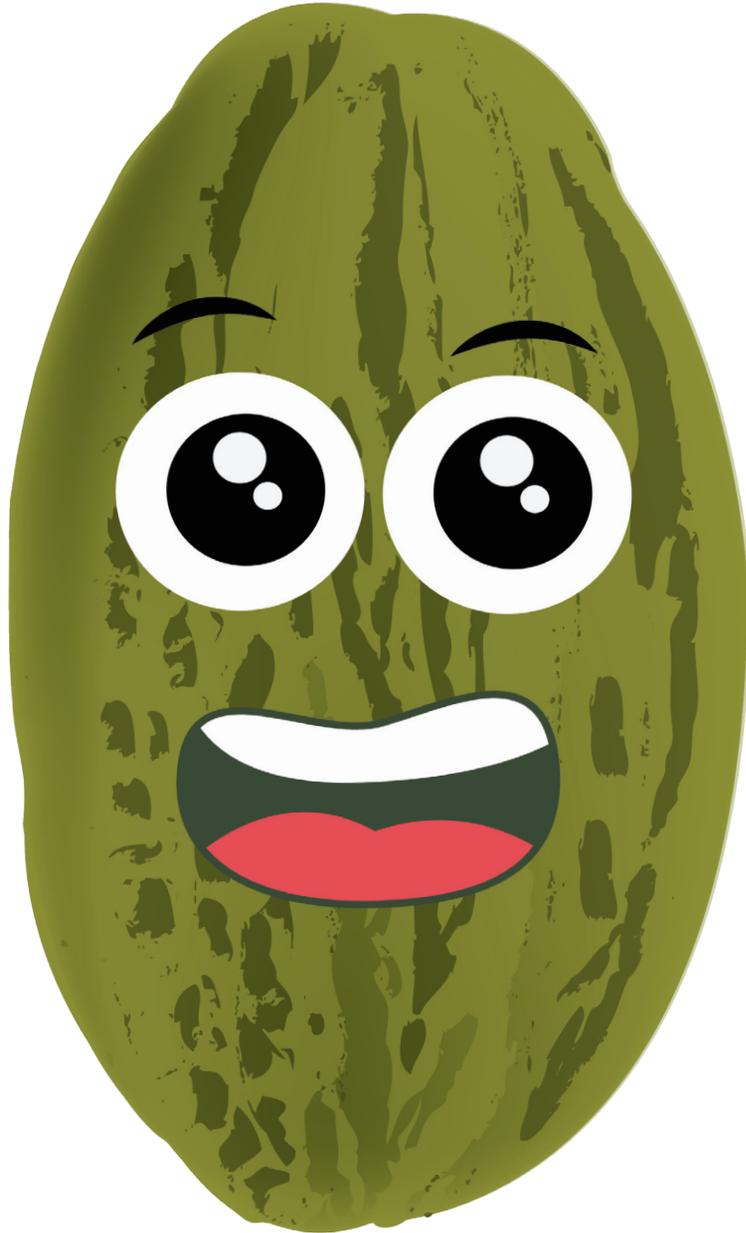
Papaya
Putul
Papaya

Pp



Pasiflora
Pasiflor
Passion flower

Pp



Pataxte
Patax
Pataxte

Pp



Paterna
Macheton
Paterna

Pp



Pimienta gorda
Penxex Q'ina
Allspice

Qq



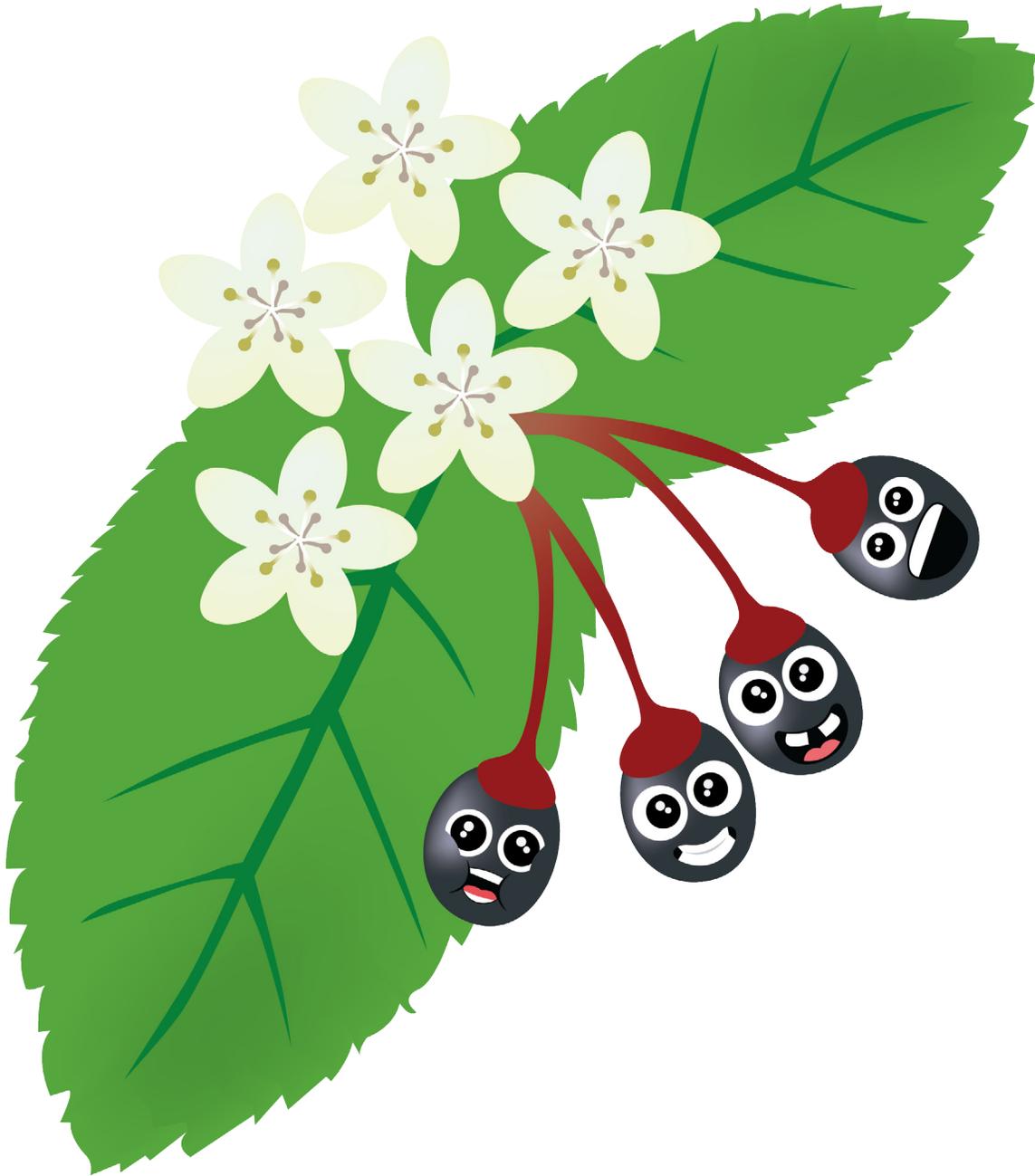
Qvilete
Maj'kuy'
Qvilete

Rr



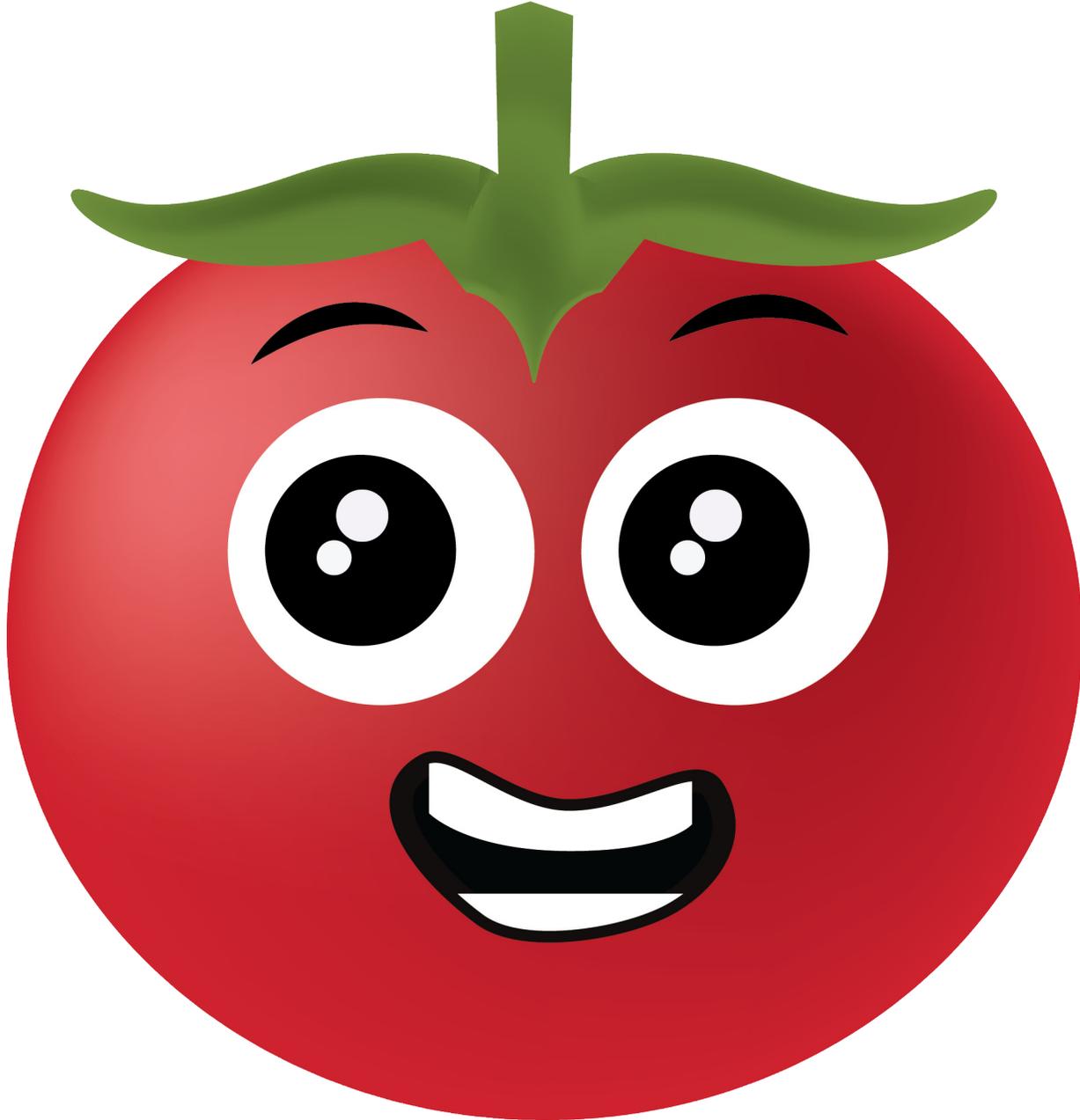
Ramón
Ramon
Ramon

Ss



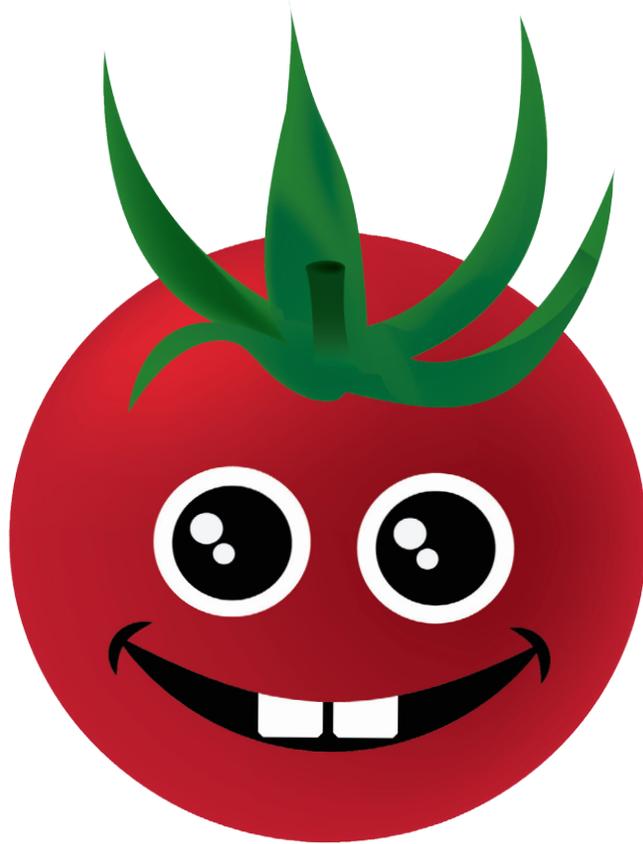
Sauco
Savco
Elder

Tt



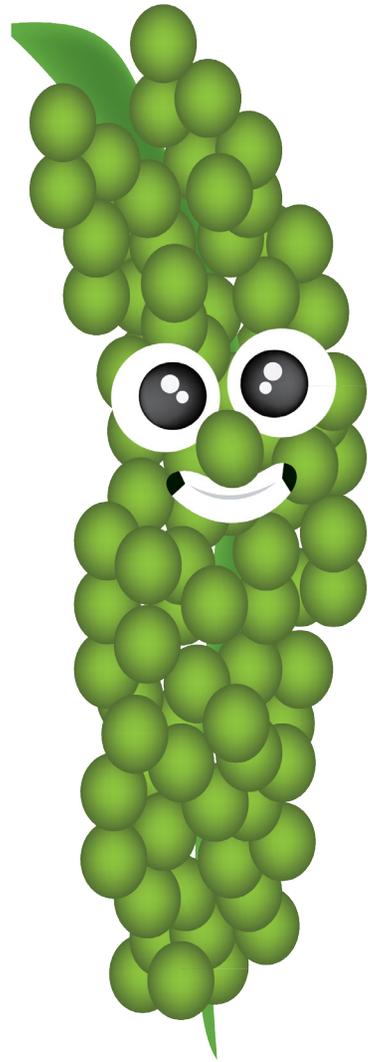
Tomate
Pixp
Tomato

Tt



Tomatillo
Rax Pixp
Wild tomatillo

Uu



Uva del mar
T'usub' Palaw
Sea grape

Vv



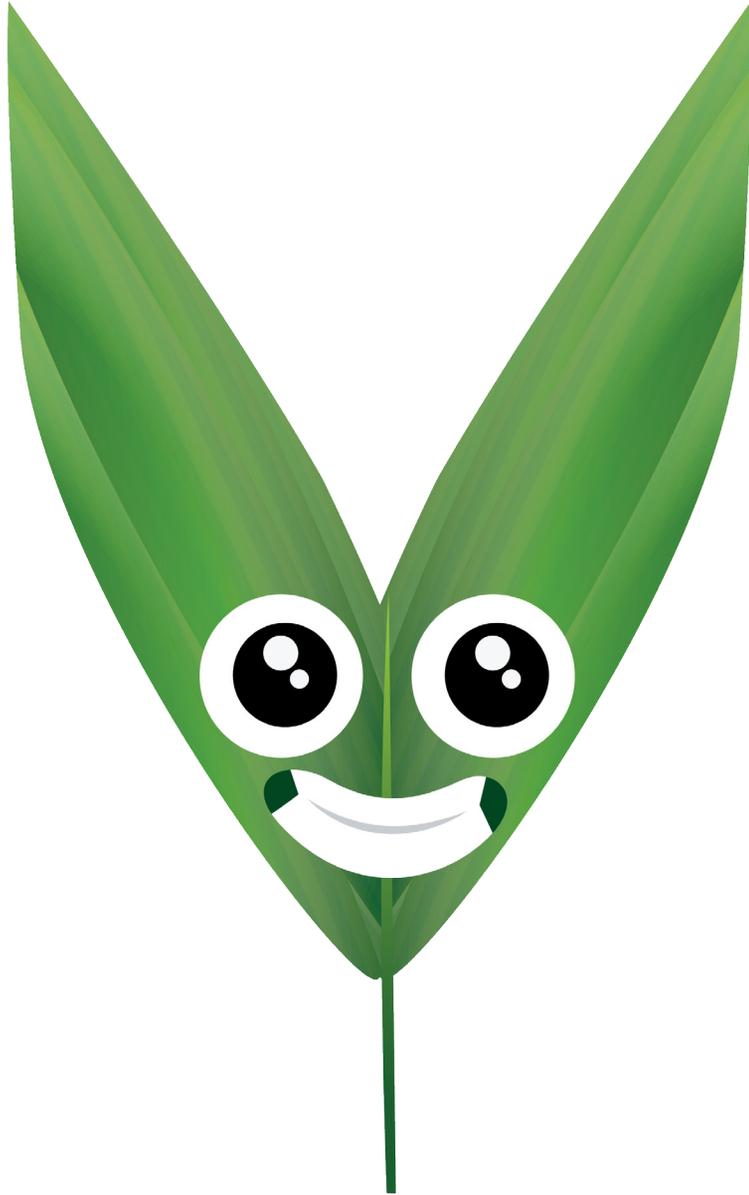
Vainilla
Che'sibik
Vanilla Orchid

Ww



Wigandia
Wigandia
Wigandia

Xx



Xaq' Kate
K'iib
Kate

Yy



Yuca
Tz'iiin
Yuca

Zz



Zapote
Salatılı
Sapodilla



Esperamos hacer este ABC trilingüe disponible sin costo, para descargar.



Esta es la primera edición, trabajada durante el 2016 y principios de 2017.

La segunda edición eliminará las plantas no nativas y las reemplazará con plantas guatemaltecas.

Hay algunas letras para las cuales es un reto encontrar una planta comestible empezando con esta letra. Otro desafío es que el alfabeto español sigue cambiando: LL ya no es una "letra". CH ya no es considerada una letra de la Real Academia (o quien hace estas opciones de política sin fin). Pero Ñ todavía está incluido.

Tan pronto como la financiación esté disponible, agregaremos material para los maestros.

Nuestros objetivos a largo plazo son:

- Tener material ABC de aprendizaje separado en formato de video animado, con contenido totalmente mesoamericano.
- Tener números de aprendizaje, aprender colores, aprender formas geométricas, tanto como libros como video animado.
- Y aunque la serie actual se centra en ayudar a niños de 2 a 5 años de edad, nos gustaría tener ediciones especiales para mujeres que no tuvieron la oportunidad de ir a la escuela en absoluto.

Naturalmente, nos gustaría proporcionar estas herramientas de aprendizaje en todos los idiomas mayas, Xinka y Garifuna. Estamos empezando con Q'eqchi', Pokomchi, y Kakchiquel (cada una es una edición separada).

La presente edición está en Q'eqchi' maya. Apreciamos la ayuda de nuestros ayudantes mayas Q'eqchi' de Senahu, Alta Verapaz (entre el Rio Polochic y Cahabon):

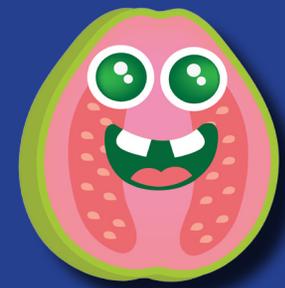
Abigail Cabnal.

Senaida Ba Mucu.

Pedro Chub.

FLAAR tiene la iniciativa de avanzar para ayudar a las escuelas locales. Tenemos ilustradores guatemaltecos capaces. Si usted, su empresa, su instituto, su embajada, desean cooperar, disfrutaríamos coordinando un proyecto educativo con su equipo.

Cualquier sitio web sin fines de lucro tiene nuestro permiso para tener este PDF como una descarga gratuita en su sitio web. Se agradecería que se acredite FLAAR (en EE.UU.) y FLAAR Mesoamérica (en Guatemala).



We wish to make this tri-lingual ABC available at no-cost, as a download.



This is the first edition, worked on during 2016 and early 2017.

The second edition will remove the non-native plants and replace them with Guatemalan plants.

There are some letters for which it is a challenge to find an edible plant starting with this letter. Another challenge is that the Spanish alphabet keeps changing: LL is no longer "a letter." CH is no longer considered to be a letter by the Royal Academy (or whoever makes these endlessly changing policy choices). But Ñ is still included.

As soon as funding is available we will add material for teachers.

Our long range goals are:

- To have separate learning ABC material in animated video format, with totally Mesoamerican content.
- To have learning numbers, learning colors, learning geometric shapes, as both books and animated video.
- And although the present series is focused on helping children from 2 to 5 years of age, we would like to have special editions for women who did not have a chance to go to school at all.

Naturally we would like to provide these learning tools in all Mayan languages, Xinka, and Garifuna. We are starting with Q'eqchi', Pokomchi, and Kakchiquel (each is a separate edition).

The present edition is in Q'eqchi' Mayan. We appreciate the help of our Q'eqchi' Mayan assistants from Senahu, Alta Verapaz (between the Rio Polochic and Cahabon):

Abigail Cabnal.

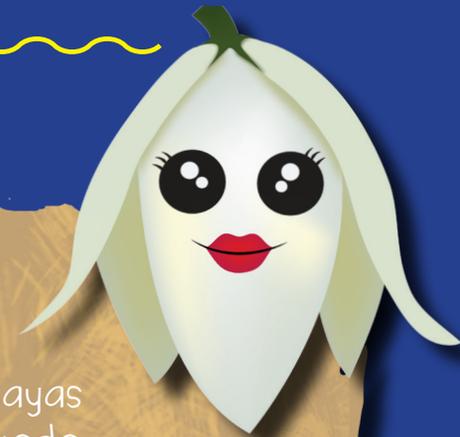
Senaida Ba Mucu.

Pedro Chub.

FLAAR has the initiative to move forward to assist local schools. We have capable Guatemalan illustrators.

If you, your company, your institute, your embassy, wish to cooperate, we would enjoy coordinating an educational project with your team.

Any non-profit web site has our permission to have this PDF as a free download on your web site. It would be appreciated if you credit FLAAR (in USA) and FLAAR Mesoamerica (in Guatemala).



Si usted desea ayudar a nuestro proyecto de plantas y animales mayas proporcionando una donación o si conoce una fundación que nos puede proporcionar una financiación significativa, para que podamos mostrar el extraordinario mundo neotropical de bosques de las áreas mayas, su ayuda sería un gran apoyo a nuestro proyecto.

Las donaciones son especialmente apreciadas para que nuestros ilustradores y diseñadores gráficos puede preparar ediciones electrónicas interactivas para iPad y Kindle, a todo color.

Donación e información de patrocinio corporativo: FrontDesk@FLAAR.org

Con la ayuda de su donación podemos preparar nuestros personajes mayas como A a Z, que sirve de aprendizaje con libros para ayudar a los programas locales de las aldeas para enseñar español, maya, xinca, garífuna y otros idiomas.



A a Z Sano, natural plantas comestibles

Para más información en flora: www.maya-ethnobotany.org
Para más información en fauna: www.maya-ethnozoology.org

MayanToons es producido por el grupo FLAAR Mesoamérica
100% guatemalteco Coordinado por FLAAR (USA)

Puedes ver más información en www.MayanToons.org

Puedes aprender más sobre la creación de nuestros comics
y el equipo de ilustradores en

www.mayan-characters-value-based-education.org

